

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



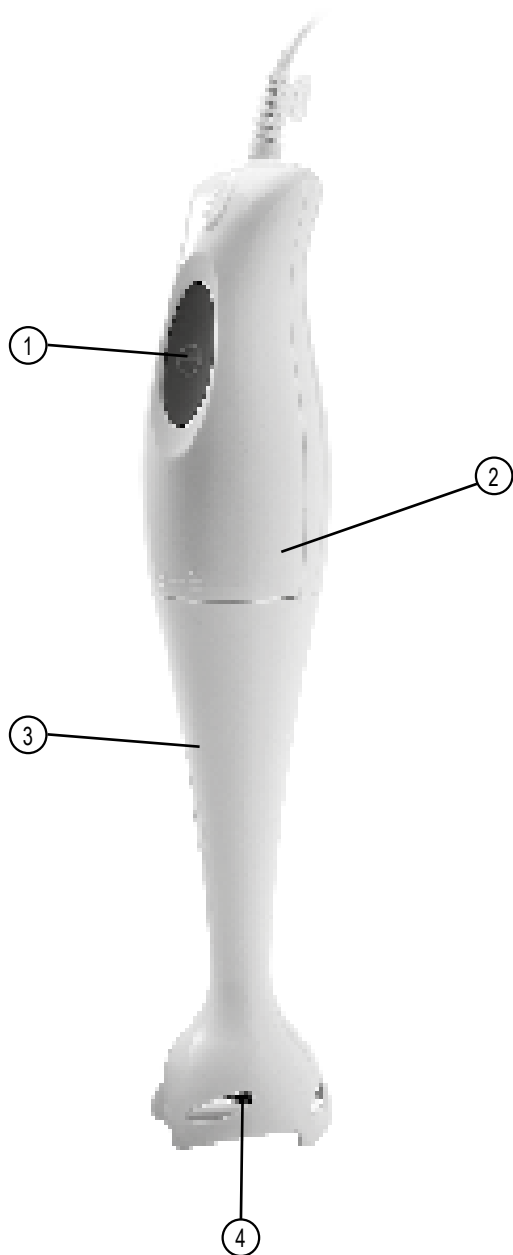
EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás /
SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere /
SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba /
HR-BIH - Sigurnost i održavanje

4 – 14

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții /
SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije

15 – 18





	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	switch	kapcsoló	spínač	comutator
2.	motor unit	motoregység	telo s motorom	motor
3.	removable mixing shaft	leveshető mixelő szár	odnímatelná tyč mixéra	braț de amestecare, detașabil
4.	rotary knives	forgó kések	rotující nože	cuțite rotative

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	prekidač	spínač	prekidač
2.	elektromotorna jedinica	jednotka motoru	motor uređaja
3.	odstranjivi štap	odnímatelná mixovací tyč	zamjenjive metlice za miješanje
4.	noževi	rotační nože	rotirajući noževi

EN **HAND-BLENDER**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. This appliance must not be used by children! Keep children away from the appliance and from its power cable! Children should not be allowed to play with the unit!
- Make sure the appliance has not been damaged in transit! • Use only together with the supplied accessories! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface! • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Only for indoor use, in a dry place! • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas! • Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source. 21. Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children! • Do not switch on the appliance without the mixing rods, or in case they are not connected perfectly to the motor unit. • Risk of injuries! Do not touch the rotary knives during operation, since it can lead to injuries or bone fractures! • Do not use the unit in loose clothing because it can get caught in the rotating knives. • Have only the food to be mixed in the mixing bowl, and no other foreign objects! • Take care of mixing hot food, because it can splash out and cause burning damages! Let the food cool down under 60°C! • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug! • Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation! • Do not touch the unit or the power cable with wet hands! • Make sure, that the power cable and the plug can not get in touch water or any other liquids! • Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning. • Unwind the power cable completely! • The appliance may only be connected to properly grounded 230V ~/50 Hz electric wall outlets! • Do not use extension cords or power strips to connect the unit! • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug! • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table! • Do not lead the power cable on sharp edges, don't let it touch hot surface. • When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place! • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet. • The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted! • Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.. • We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.



Caution: Risk of electric shock!

Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable.

- If you find any damage, the unit must not be operated.
2. The unit is intended for use in dry, indoor spaces only!
 3. Wash up thoroughly the mixing shaft with dishwasher liquid, then rinse it with clean water. Take care not to leave water in the mixing shaft, since it can enter to the motor unit!
 4. Put mixing shaft and motor unit together and turn it to the right, till it clicks.
 5. Plug the unit into a standard grounded wall socket!
 6. Now the unit is ready for operation.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Always clean the unit after every use!
2. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance! Motor unit must not be immersed to water!
4. Remove the mixing shaft by turning it to the left.
5. Wash up thoroughly the mixing shaft with dishwasher liquid, then rinse it with clean water.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
Appliance doesn't operate.	Check the power supply and the speed level selector.
	Overheating protection may activated. Wait till c.a. 10 – 20 minutes, then switch on the unit.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H

BOTMIXER


FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK


OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gáztűzőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos

felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Ne kapcsolja be a készüléket a mixelő szár nélkül, vagy ha az nem tökéletesen illeszkedik a motoregységre. • Sérülésveszély! Működés közben ne érjen a forgó késekhez, mert az sérüléshez, csonttöréshez vezethet! • Ne használja a készüléket laza ruházatban, mert azt a forgó kések elkapathatják. • A keverőtálban csak a mixelendő élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne! • Forró ételleket figyelmesen mixelje, mert kifreccsenhet, égési sérülést okozhat! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt. • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal szélére! • A tápkábelt ne vezesse éles széleken, ne érjen forró felülethez. • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

 **Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A mixelő szárat konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le. Ügyeljen rá, hogy mixelő szárban ne maradjon víz, mert az a motorba juthat!
4. A mixelő szárat illessze a motoregységre, csavarja jobbra kattanásig.
5. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba!
6. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
4. Vegye le a mixelő szárat annak balra forgatásával.
5. A mixelő szárat konyhai mosogatószerrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le.

HIBAELEHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik	Ellenőrizze a tápellátást és a fokozatkapcsolót.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés védelem. Várjon kb. 10-20 percet, majd kapcsolja be a készüléket.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK

TYČOVÝ MIXÉR

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Tento prístroj nesmú používať deti! Držte prístroj a sieťový pripojovací kábel mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali!
- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo. • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! • Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Prístroj zapnite len po tom, čo ste osadili nástavce a tie sú dokonale uchytené na jednotku motora. • Nebezpečenstvo úrazu! Počas prevádzky nedotýkajte sa otáčajúcich sa nožov, lebo môžu spôsobiť zranenie, zlomeniny kostí! • Nepoužívajte prístroj, keď máte oblečený voľný odev, lebo rotujúce nože sa do neho môžu zachytiť. • Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať! • S horúcimi surovinami narábajte opatrne, môžu vystreknúť a spôsobiť popáleniny! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo citíte zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Prístroj vždy vyťahujte zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením. • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytriahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahoval zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Napájací kábel nevedte cez ostré okraje a horúce povrchy. • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vyťahujte pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vyťahujte pripojovaciu vidlicu. • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. Tyč dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou. Dbajte na to, aby v tyči nezostala voda, lebo môže sa dostať do motora!
4. Spojte telo a tyč mixéra, zakrúťte doprava až do cvaknutia.
5. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky!
6. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Po každom použití očistite prístroj!
2. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky!
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Telo s motorom neponorte do vody!
4. Odstráňte tyč mixéra otáčaním doľava.
5. Tyč mixéra dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nefunguje	Skontrolujte napájanie a prepínač rýchlosti.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Počkajte cca. 10-20 minút a zapnite prístroj.

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO

MIXER VERTICAL

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); aceste persoane pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Utilizarea aparatului de către copii este interzis! Țineți departe copii de aparat, respectiv de cablul de alimentare al acestuia! Evitați situațiile în care copii se joacă cu aparatul!

• Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Poate fi folosit exclusiv cu accesoriile livrate împreună cu aparatul! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor cu telecomandă separată care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! • ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe altă sursă de căldură ori în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere în preajma copiilor! • Nu porniți aparatul fără tija pentru mixare, sau în cazul în care acesta nu se potrivește perfect pe unitatea motorului. • Pericol de accidentare! În timpul funcționării nu atingeți lamele rotative, pentru că acest lucru poate cauza rănire sau fracturi! • Nu folosiți aparatul în haine largi, deoarece lamele rotative le pot prinde sau agăța. • În bolul de mixare să fie numai alimentele care urmează să fie tratate cu mixerul, alte obiecte străine nu! • Mixați cu atenție preparatele fierbinți, pentru că poate să vă stropescă, să provoace arsuri! Lăsați alimentele să se răcească sub 60°C! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • Asigurați-vă ca conectorul și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apa sau alte lichide! • Deconectați întotdeauna aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de montare, demontare, curățare. • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230V~ / 50Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Amp-lasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Nu conduceți cablul de alimentare peste margini ascuțite, să nu atingă suprafețe fierbinți. • Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de la conector, nu de la cablu. • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă! • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pericol de electrocutare!

Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înaintea punerii în funcțiune, îndepărtați cu atenție ambalajul produsului, acționând cu atenție pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul oricărei defecțiuni se interzice exploatarea!
2. Aparatul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat!
3. Brațul de amestecare se spală cu detergent de vase și se clătește cu apă. Atenție: să nu rămână în interiorul brațului apă, care ar putea ajunge în motor!
4. Brațul se atașează de motor prin rotirea acesteia spre dreapta, până auziți un sunet clic.
5. Cuplați aparatul de o priză standard cu împământare!
6. Astfel aparatul este pregătit pentru utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. După fiecare utilizare curățați aparatul!
2. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea ștecherului din priza de perete!
3. Cu ajutorul unei lavete ușor umezite ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare!

Este interzis să ajungă apă sau lichide în interiorul aparatului, pe părțile electrice! Este interzisă scufundarea motorului în apă!

4. Îndepărtați brațul mixerului prin rotirea acestuia spre stânga.

5. Brațul de amestecare se spală cu detergent de vase, după care se clătește cu apă.

DEPANARE

Defecțiune	Rezolvare probabilă
Aparatul nu funcționează	Verificați alimentarea și comutatorul treptelor de viteză. Posibil să se fi activat protecția împotriva supraîncălzirii. Așteptați 10-20 minute, după care porniți aparatul.

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



ŠTAPNI MIKSER

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Neiskusna lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili ako su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Ovaj proizvod deca ne smeju koristiti! Decu držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom.
- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Upotrebljivo isključivo sa isporučenim dodacima! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Uređaj ne uključujte bez lopatice ili ako ona nije pravilno na svom mestu. • Opasnost od povreda! U toku rada ne dodirujte noževe, može da dovede od povreda i loma kostiju! • Uređaj ne koristite u labavoj odeći da se ne bi slučajno zakačila za rotirajuće noževe! • U posudi sme da bude samo namernica koja se obrađuje, nikakvi drugi strani predmeti! • Postupite pažljivo sa obradom vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štiti od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priključni kabl ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priključni kabl ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite! • Priključni kabl odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Uređaj tako postavite da priključni kabl uvek bude lako dostupan! • Priključni kabl tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Priključni kabl ne sprovodite blizu oštih ili vrelih predmeta. • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Priključni kabl

se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel. • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu! • Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene. • Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu. • Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.



Opasnost od strujnog udara!

Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Štap miksera detaljno operite deterdžentom i isperite ga tekućom vodom. Obratite pažnju da u štapu ne ostane voda, to bi moglo da dopre do motora!
4. Štap postavite na motornu jedinicu u zarotirajte ga u desno dok ne klikne u ležište.
5. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu.
6. Time je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
4. Skinite štap odvrtanjem prema levo.
5. Štap miksera detaljno operite deterdžentom i isperite je tekućom vodom.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi	Proverite napajanje i prekidač. Moguće je da se aktivirala zaštita od pregrevanja. Sačekajte 10-20 minuta, probajte ponovo uključiti uređaj.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.



TYČOVÝ MIXÉR

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

- Toto zařízení, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo jejichž zkušeností a znalostí chybí, a děti 8 let, mohou používat pouze v případě, kdy budou pod dohledem nebo porozumí pokynům o jeho bezpečném používání, nebo pochopí nebezpečí plynoucí z jeho používání. Děti by se neměly s přístrojem hrát. Děti pouze starší 8 let a pouze pod dohledem, mohou provádět čištění nebo údržbu jednotky. Udržujte děti mladší než 8 let dál od jednotky a napájecího kabelu přístroje!
- 1. Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil! • Mixér je dovoleno používat výhradně s dodávaným příslušenstvím! • Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout. • Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech! • Přístroj JĚ ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Nepokládejte přístroj na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti. • Přístroj je dovoleno používat výhradně pod nepřetržitým dohledem! • Přístroj je zakázáno používat bez dohledu v blízkosti dětí! • Nezapínejte přístroj bez mixovací tyče, jestliže není dokonale nasazena na motorovou jednotku. • Nebezpečí úrazu! Během provozu se nedotýkejte rotujících nožů, protože byste si mohli způsobit poranění nebo zlomeninu! • Přístroj nepoužívejte ve volném oblečení, protože by mohlo být zachyceno rotujícími noži. • Do mísicí nádoby vkládejte pouze suroviny určené k mixování, nekládejte žádné cizí předměty! • Horké suroviny mixujte opatrně, protože by mohly s nádobou vystříknout a způsobit úraz popálením! Suroviny nechte vychladnout na teplotu nižší 60°C! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • Zkontrolujte, aby přívodní kabel a zástrčka nebyly v kontaktu s vodou nebo s jinou tekutinou! • Přístroj vždy odpojte ze zásuvky elektrické sítě, jestliže jej necháte bez dozoru, dále před smontováním a demontováním, respektive před čištěním. • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz! • K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojku! • Přístroj umístějte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytážitelná ze zásuvky ve zdi! • Přívodní kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Přívodní kabel nepokládejte přes ostré hrany a dbejte na to, aby se nedostal do kontaktu s horkými povrchy. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom přívodní kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • Při vytahování ze zásuvky ve zdi kabel vždy uchopte za zástrčku, nikdy netahejte jenom za kabel. • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách! • Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění. • Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu. • Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Předtím, než přístroj uvedete do provozu, odstraňte opatrně veškerý obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě zjištění jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Mixovací tyč důkladně omyjte přípravkem na nádobí a potom opláchněte čistou vodou. Věnujte pozornost tomu, aby v mixovací tyči nezůstala žádná voda, protože by se mohla dostat do motoru!
4. Mixovací tyč zasuňte do motorové jednotky a zašroubujte směrem doprava, až do zaklapnutí.
5. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi!
6. Nyní je přístroj připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Po každém použití přístroj vypněte!
2. Před čištěním přístroj nejprve vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
3. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrch přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky přístroje se nesmí dostat voda! Motorovou jednotku je zakázáno ponořovat do vody!
4. Mixovací tyč vyjměte otočením doleva.
5. Mixovací tyč důkladně omýjte přípravkem na nádobí a potom opláchněte čistou vodou.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné odstranění závady
Přístroj nefunguje.	Zkontrolujte napájení a spínač stupňů provozních režimů. Je možné, že byla aktivována ochrana před přehřátím. Vyčkejte cca. 10-20 minut, potom přístroj opětovně zapněte.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektrického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR**BIH**

RUČNI BLENDER


VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE


PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili znanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca! Čuvajte djecu dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje! Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem!
- Uvjerite se da uređaj nije oštećen tijekom transporta! • Koristite ga samo sa isporučenim priborom! • Postavite uređaj samo na stabilnu i horizontalnu površinu! • Aparat se ne smije koristiti sa programabilnim timer-ima, timer prekidačima ili drugim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj. • Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu. • Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune! • Uređaj ne postavljajte na električni ili plinski štednjak ili blizu drugih izvora toplote. • Radi samo pod stalnim nadzorom! • Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora. • Ne uključujte uređaj bez šipki za miješanje ili ako one nisu savršeno povezane sa jedinicom motora. • Opasnost od ozljeda! Ne dirajte rotacijske noževe za vrijeme rada, jer to može dovesti do ozljeda ili preloma kostiju! • Ne koristite uređaj na labavoj odjeći jer se može zakačiti sa rotirajućim noževima. • Samo hrana, bez drugih stranih predmeta se miješa u zdjeli! • Pripazite na miješanje vruće hrane, zato što može prsnuti van i uzrokovati gorenje. Ostavite da se hrana ohladi ispod 60°C! • Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! • Nikad ne dodirujte aparat ili kabel za napajanje mokrim rukama. • Uvjerite se da kabel za napajanje ili utikač ne dodiruju vodu ili bilo koju drugu tekućinu. • Uvijek izvadite utikač iz utičnice ako ga ostavljate bez nadzora, takođe ga izvadite prije

rastavljanja, sastavljanja i čišćenja. • Opustite kabel za napajanje u potpunosti. • Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230V AC/50Hz električne utičnice. • Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj. • Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječio njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje, te da ne visi preko ruba stola. • Ne vodite kabel za napajanje po oštrim rubovima, te ne dopustite da dodiruje vruće površine. • Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. • Držite utikač a ne kabel za napajanje kada ga vadite iz utičnice! • Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena! • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti. • Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.

 **Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!**

 **Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servis ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!**

POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom i suhom prostoru!
3. Temeljito operate metlice za miješanje sa deterđentom, zatim ih isperite čistom vodom. Pripazite da voda ne ostane u metlicama za miješanje jer može doći u dodir sa motorom uređaja.
4. Umetnite metlice za miješanje i motor uređaja zajedno i okrenite ih desno dok ne kliknu.
5. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!
6. Sada je uređaj spreman za uporabu!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Nakon svake uporabe očistite uređaj!
2. Prije čišćenja uređaj isključite zatim izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice!
3. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva. Pobrinite se da vode ne uđe u uređaj i ne dođe u dodir sa električnim komponentama uređaja. Motor uređaja mora biti zaštićen od prodora vode!
4. Metlice za miješanje izvadite tako što ćete ih okrenuti na lijevu stranu!
5. Temeljito operate metlice za miješanje sa deterđentom, zatim isperite čistom vodom!

TROUBLESHOOTING

Kvar	Moguća rješenja
Uređaj ne radi	Provjerite napajanje i sektor brzine Možda je se aktivirala zaštita od pregrijavanja. Sačekajte 10 – 20 minuta, zatim upalite uređaj.

RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN HAND-BLENDER

FEATURES

This appliance may only be used in household conditions, for preparing average amount of food. • ergonomic grip • made of ABS • stainless steel blender • high speed (15.000 / min) • easy cleaning

USE

1. This hand blender is intended to be used for mixing cream-soups, sauces, fruit cocktails, pottages, baby meals, etc. It is not suitable for grinding hard foods (e.g.: ice cubes, coffee beans)!
2. Take care of mixing hot food, because it can splash out and cause burning damages! Let the food cool down under 60°C!
3. Have only the food to be mixed in the mixing bowl, and no other foreign objects!
4. Put the ingredients first to the mixing bowl, then the mixing shaft, fixed to the appliance. Mixing shaft has to stand vertically, not diagonally, because the mixed food can splash out easily. Switch on the unit only afterwards.
5. Immerse only the mixing shaft to the food, not the motor unit!
6. Mixing time is maximum 1 minute, but in case of dense or hard foods it can be only 20 seconds. Keep 2 minutes pause after it.
7. If you have finished working, switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet.

Informative processing times:

Foodstuff	Quantity	Time
cocktails	250 ml	20 sec
baby food, sauce	200 g	30 sec
cream-soups	500 ml	45 sec

TECHNICAL DATA

power supply:	230 V~ / 50 Hz
output	250 W
electric shock protection class:	II
noise level:	75 dB(A)
dimensions of the unit:	Ø 6,5 cm x 35 cm
length of mixing shaft:	20 cm
weight:	0,6 kg
length of power cable:	120 cm

H BOTMIXER

JELLEMZŐK

A készülék kizárólag háztartási körülmények között, átlagos mennyiségű élelmiszer feldolgozására használható. • ergonomikus markolat • ABS alapanyag • nemesacél kések • magas fordulatszám (15.000 / min) • könnyű tisztítás

HASZNÁLAT

1. Ez a botmixer krémlevesek, mártások, gyümölcskockák, főzelékek, bébiételek, stb. mixelésére szolgál. Kemény élelmiszerek (pl. jégkocka vagy szemes kávé) darálására nem alkalmas!
2. Forró ételeket figyelmesen mixelje, mert kifreccsenhet, égési sérülést okozhat! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!
3. A keverőtálban csak a mixelendő élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne!
4. Először a hozzávalókat tegye a keverőtálba, majd a készülékre erősített mixelő szárát. A mixelő szár függőlegesen álljon, ne ferdén, mert akkor könnyen kifreccsenhet az étel. Csak ezt követően kapcsolja be a készüléket.
5. Csak a mixelő szárát merítse az ételbe, a motoregységet ne!
6. A mixelés időtartama maximum 1 perc, de sűrű, kemény ételek esetén max 20 másodperc. Ezt kövesse 2 perc szünet.
7. Ha elkészült, kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával.

Tájékoztató jellegű feldolgozási idők:

Élelmiszer	Mennyiség	Idő
kockák	250 ml	20 mp
bébiétel, mártás	200 g	30 mp
krémlevesek	500 ml	45 mp

MŪSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V~ / 50 Hz
teljesítmény	250 W
érintésvédelmi osztály:	II
zajszint:	75 dB(A)
készülék mérete:	Ø 6,5 cm x 35 cm
a mixelő szár hossza	20 cm
tömege:	0,6 kg
csatlakozókábel hossza:	120 cm

SK TYČOVÝ MIXÉR

CHARAKTERISTIKA

Spotřebič je určený výlučně na používání v domácnosti, na zpracování průměrného množství surovin. • ergonomicky tvarované držadlo • materiál ABS • nože z nerezové ocele • vysoký počet obrátok (15.000 / min) • jednoduché čistenie

POUŽÍVÁNÍ

1. Tento tyčový mixér slouží na přípravu polievok, omáčok, ovocných kokteílů, privarkov, kašičiek, atď. Nie je vhodný na drvenie tvrdých surovín (napr. ľad alebo zrnková káva)!
2. S horúcimi surovinami narábajte opatrne, môžu vystreknúť a spôsobiť popáleniny! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
3. Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať!
4. Do misy najprv dajte všetky suroviny a až potom ponorte do surovín nástavec uchytený v prístroji. Tyč držte vo zvislej polohe, nenakloňte ju, lebo suroviny sa môžu ľahko vystreknúť. Až potom zapnite prístroj.
5. Telo s motorom neponorte do suroviny, len tyč mixéra!
6. Maximálny čas prevádzky mixéra je 1 minúta, ale v prípade hustej, tvrdej suroviny je to max. 20 sekúnd. Potom má nasledovať 2 minútová pauza.
7. Keď jedlo je pripravené, vypnite prístroj a odpojte od elektrickej energie vyťahnutím vidlice zo zásuvky.

Informácie o časoch spracovania:

Surovina	Množstvo	Čas
kokteily	250 ml	20 mp
kašičky, omáčky	200 g	30 mp
krémové polievky	500 ml	45 mp

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V~ / 50 Hz
výkon:	250 W
trieda ochrany:	II
hlučnosť:	75 dB(A)
rozmery prístroja:	Ø 6,5 cm x 35 cm
dĺžka tyče:	20 cm
hmotnosť:	0,6 kg
dĺžka pripojovacieho kábla:	120 cm

RO MIXER VERTICAL

CHARACTERISTIC

Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice, pentru prelucrarea alimentelor în cantitate moderată. • mâner ergonomic • material de bază: ABS • cuțite din oțel inoxidabil • număr ridicat de rotații (15.000 / min) • curățare ușoară

UTILIZARE

1. Mixerul vertical este potrivit pentru amestecarea supelor cremă, a sosurilor, a cocktail-urilor din fructe, mâncării pentru copii, etc. Nu este potrivit pentru spargerea alimentelor tari, de ex. cuburi de gheață sau măcinarea cafelei!
2. Amestecați cu atenție preparatele fierbinți, pentru că poate să vă stropescă și să provoace arsuri! Lăsați alimentele să se răcească sub 60°C!
3. În bolul de mixare să fie numai alimentele care urmează să fie tratate cu mixerul, alte obiecte străine nu!
4. Prima dată așezați alimentele în bol, apoi brațul mixerului. Brațul trebuie să stea vertical și nu în poziție înclinată, pentru a nu împrăștia conținutul bolului. Porniți aparatul numai după ce v-ați asigurat că brațul este în poziția corectă.
5. Scufunțați în mâncare doar brațul de amestecare, nu și motorul!
6. Timpul maxim de amestecare este de 1 minut, iar pentru preparatele foarte dense maxim 20 de secunde. Țineți o pauză de 2 minute.
7. Dacă nu mai utilizați aparatul, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea ștecherului din priză de perete.

Timp de prelucrare informativ:

Aliment	Cantitate	Timp de prelucrare
cocktail	250 ml	20 sec
mâncare pentru bebeluși, sos	200 g	30 sec
supă cremă	500 ml	45 sec

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V~ / 50 Hz
putere:	250 W
clasa de protecție:	II
nivel de zgomot:	75 dB(A)
dimensiunea aparatului:	Ø 6,5 cm x 35 cm
lungime braț de amestecare	20 cm
greutate:	0,6 kg
lungime cablu de alimentare:	120 cm



OSOBINE

Upotrebă je dozvoljena samo u domaćinstvu, za obradu realnih količina namernica. • ergonomska drška • ABS kućište • nerđajući noževi • veliki obrtaja (15.000 / min) • jednostavno, lako čišćenje

UPOTREBA

1. Ovaj mikser je predviđen za pripremu kremova, soseva, supa od voća, bebi hrane itd. Nije pogodna za mlevenje, seckanje tvrdih namernica (primer kocke leda, kafa u zrnu)!
2. Postupite pažljivo sa obradom vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C!
3. U posudi sme da bude samo namernica koja se obrađuje, nikakvi drugi strani predmeti!
4. U posudu prvo stavite namernice i posle toga štap miksera. Štap treba da stoji u vertikalnom položaju, u suprotnom može da dođe do prskanja. Samo nakon toga uključujte mikser.
5. U namernicu potopite samo štap miksera, motornu jedinicu ne!
6. Dužina mučenja ne sme biti duža od 1 minuta ali u slučaju tvrdih namernica samo 20 sekundi. Nakon toga, 2 minuta pauze.
7. Ako ste završili isključite mikser i izvucite ga iz struje.

Tabela koja daje smernice za pripremu:

Hrana	Količina	Vreme
kokteli	250 ml	20 s
hrana za bebe, sosevi	200 g	30 s
krem supe	500 ml	45 s

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga:	250 W
stepen zaštite:	II
buka:	75 dB(A)
dimenzije:	Ø 6,5 cm x 35 cm
dužina štapa:	20 cm
masa:	0,6 kg
dužina priključnog kabela:	120 cm



CHARAKTERISTIKA

Přístroj je určen výhradně k používání v domácnosti, ke zpracování potravin v průměrném množství. • ergonomické držadlo • ABS plast • nože z ušlechtilé oceli • vysoké otáčky (15.000 / min) • snadné čištění

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

1. Tento tyčový mixér je určen k mixování krémových polévek, omáček, ovocných koktejlů, kaší, dětských pokrmů, apod. Není vhodný k mletí tuhých potravin (např. kostky ledu nebo zrnková káva)!

- Horké suroviny mixujte opatrně, protože by mohly vystříkavat z nádoby a způsobit tak úraz popálením! Potraviny nechte vychladnout na teplotu nižší než 60°C!
- Do mísičí nádoby vkládejte pouze potraviny určené k mixování, nevkládejte cizí předměty!
- Do mísičí nádoby vložte nejprve suroviny, teprve potom do nádoby vložte mixovací tyč bezpečněnou k přístroji. Mixovací tyč držte ve svislé poloze, nedržte ji našikmo, protože suroviny by tak mohly snadno vystříkavat z nádoby. Teprve potom přístroj zapněte.
- Do mixovaných surovin ponořujte jenom mixovací tyč, nikdy neponořujte motorovou jednotku!
- Doba mixování je nejvýše 1 minuta, ale v případě hustých pokrmů s pevnou konzistencí maximálně 20 vteřin. Před dalším mixováním by měla následovat 2minutová přestávka.
- Po dokončení práce přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi.

Informační údaje týkající se doby zpracování:

Pokrm	Množství	Doba
koktejly	250 ml	20 vteřin
dětské pokrmy, omáčky	200 g	30 vteřin
krémové polévky	500 ml	45 vteřin

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V~ / 50 Hz
příkon:	250 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	II
hladina hluku:	75 dB(A)
rozměry přístroje:	Ø 6,5 cm x 35 cm
délka tyče mixéru	20 cm
hmotnost:	0,6 kg
délka napájecího kabelu:	120 cm



RUČNÍ BLENDER

ZNAČAJKE

Ovaj uređaj se koristi u kućnim uvjetima, za pripremu prosječne količine hrane • ergonomski zahvat • izrađen od ABS • Blender od nehrđajućeg čelika • velika brzina (15.000 / min) • lako čišćenje

KORIŠTENJE

- Ovaj ručni blender se koristi za miješanje krem juha, umaka, voćnih koktela, dječijih jela itd. Nije prikladno za miješanje tvrdih namirnica (kocke leda, zrna kafe itd)!
- Pazite pri miješanju vruće hrane, zato što može ispasti van i uzrokovati gorenje! Ostavite da se hrana ohladi ispod 60°C!
- Hrana treba da se miješa u zdjeli bez drugih stranih predmeta!
- Najprije sastojke stavite u posudu za miješanje, zatim metlice za miješanje, učvršćene na aparat. Miješati morate uspravno a ne dijagonalno, jer hrana koju miješate može lako ispasti van. Nakon toga, lagano uključite uređaj.
- U hranu uronite samo držak miješanja, ne motor uređaja!
- Vrijeme miješanja je minimalno 1 minuta, ali u slučaju guste ili tvrde hrane to može biti 20 sekundi. Nakon toga sačekate 2 minute prije ponovnog uključjenja.
- Ako ste završili sa radom, isključite uređaj, zatim izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice.

Informativna vremena obrade:

Namirnica	Količina	Vrijeme
kokteli	250 ml	20 sec
Dječija hrana, umaci	200 g	30 sec
Krem juhe	500 ml	45 sec

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga:	250 W
klasa za zaštitu od strujnog udara:	II
razina buke:	75 dB(A)
dimenzije uređaja:	Ø 6,5 cm x 35 cm
dužina metlice za miješanje:	20 cm
težina:	0,6 kg
dužina kabela za napajanje:	120 cm



SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvođač/výrobce/proizvođač:

Somogyi Elektronik Kft.

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**

Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China • Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Zemlja podrijetla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

